

2017年11月1日



親愛なる日米合同教会の姉妹兄弟および会友のみなさん、

主の輝かしい御名を賛美致します。

感謝祭をひかえ、日米合同教会は11月をスチュワードシップ・マンス - 仕える月間としています。「主に授かったものを感謝して、喜びをもって分かち合おう」をテーマに、主に与えられる恵みに感謝し、その恵みを喜びをもって兄弟姉妹や隣人と分かち合うではありませんか。

神の造られたものは、みな良いものであって、感謝して受けるなら、何ひとつ捨てるべきものはない。それらは、神の言と祈とによって、きよめられるからである。

テモテへの手紙第一第4章4節および5節

11月19日11時からの感謝祭の日曜礼拝及び正式に転入会される方々をお迎えする式のあと、恒例の感謝祭ディナーをランチタイムに催します。日米合同教会会員そして会友のみなさんもJAUCをもっと知って頂きたい方を誘って御参加くださいますようお願い申し上げます。

先月10月には「障碍を考える月間」の一部として「介護者のケア」をテーマとした集いを行い、今後もアメリカ改革派教会及び合同メソジスト教会のネットワークと協力しながら障碍者ミニストリーを続けてゆきます。今年から迎えた音楽主事ズーラ・コバキーゼのリードのもと、聖歌隊によるシリーズのオフアトリーを始め、婦人会や日曜学校の子供やユースによる奉仕活動。P-Forum(子育てサポートグループ)やJ-Forum(日本語勉強会)、ヘルス・セミナーと教会では様々なプログラムを、既存のスマールグループの活動と並行して行っています。

日米合同教会は、どなたでも座る場所を見つけられる大きなテーブル、主の食卓のような教会でありたいと願っています。ぜひみなさんも共にこの主が与えてくださった食卓を囲んで頂くよう、謹んでお招き致します。

この教会への支援も引き続きよろしくお願い致します。  
感謝をこめて。

平安在主

日米合同教会牧師 高橋 和寿

November 1, 2017



Dear JAUC family and friends,

This November, JAUC is celebrating Stewardship Month ~ Thanksgiving Sunday with the theme of “*Give Thanks: the gratitude of receiving and the joy of giving*”.

*For everything created by God is good, and nothing is to be rejected, provided it is received with thanksgiving; for it is sanctified by God’s word and by prayer.*

1 Timothy 4:4 and 5

On Sunday, November 19<sup>th</sup>, at 11 am, we will have the Thanksgiving worship celebration with new member reception service, followed by the annual Thanksgiving dinner at lunch. Please join us and invite your friends, colleagues, and neighbors who would like to learn more about JAUC and enjoy this wonderful community.

In October, as a part of the Disability Awareness Month, we had a program entitled “Caring for the Caregivers”. JAUC will continue this Disability Awareness ministry with the denominational networks of the Reformed Church in America and the United Methodist Church.

Under the leadership of Zura Kobakhidze, the Music Director, the JAUC Choir has been performing a series of special offertory music. In addition to the existing small groups and Fujinkai, the Japanese women’s group, there are many programs that JAUC offers, including P-Forum (a parenting support group), J-Forum (a Japanese study group for English-speakers), the Health Seminar, and “Operation Compassion,” a youth community service project.

We are offering the widest table we can so that everyone can find his or her own place, just as the Lord prepares His table for all. Please join us to share the table of thanksgiving and blessing.

Thank you in advance for continuing your generous support to this intergenerational and multicultural community united in the name of Jesus Christ.

Grace and peace,

Kaz Takahashi  
Pastor, Japanese American United Church